

Presentación del ATLAS de ELE

En la primavera de 2015, pasamos diez días juntas en Sarajevo. Íbamos a asistir a un encuentro de profesorado de español y a un congreso de Lingüística aplicada, y estábamos felizmente arropadas por dos expertas en ELE que fueron las perfectas anfitrionas: Isabel Leal y Vanessa Ruiz. Ambas nos hablaron de su experiencia enseñando español en Bosnia y las características del alumnado de allí. Nos explicaron qué temas deben evitarse en clase, qué preguntas pueden generar conflicto en el aula y cómo abordar determinadas cuestiones de la manera más eficaz. En ese momento, pensamos cuán maravilloso sería contar con una suerte de manual de enseñanza de español para cada país, donde los futuros docentes de ELE recibieran este tipo de instrucciones, claves para el buen funcionamiento del aula. En los cursos de formación a veces se presenta el aprendizaje de lenguas como una cuestión meramente psicolingüística, sin tener en cuenta que las dinámicas del aula también están sujetas a factores históricos, sociales, geográficos, educativos, culturales.

Por todo ello, decidimos iniciar este proyecto con la idea de trabajar la enseñanza de español en su contexto, dando voz a los profesores (¡profesoras, sobre todo!) que enseñan español en cada uno de los rincones donde ha llegado el ELE. Tres años después ve la luz este *ATLAS de ELE*.

El subtítulo, “Geolingüística de la enseñanza de español en el mundo”, no es casual. Si bien la geolingüística está concebida, esencialmente, como una rama lingüística aplicada al estudio dialectal de las lenguas (esencialmente, habladas como lengua materna), nuestro trabajo se centra en el español *como lengua extranjera* en el mundo. Decidimos hacer un uso extenso de este concepto y aplicarlo al español como lengua no nativa en cada uno de los contextos geográficos, sociales y culturales donde se enseña, señalando también el contacto que se produce con las lenguas autóctonas, pues todo ello posee implicaciones didácticas para la docencia de ELE.

Más allá de la voluntad panhispánica de la enseñanza de ELE, en distintos contextos nos encontramos con rasgos como la herencia y el legado sefardí, con un español que suena a telenovela latinoamericana o que lleva los compases de Juanes y Shakira; un español argentino de boca de Leo Messi o la influencia manchega en las palabras de Andrés Iniesta, pues música y fútbol son dos grandes motores del ELE.

El objetivo de nuestro *ATLAS*, por tanto, es doble: documentar el español que existe en cada territorio, hablado como lengua no materna con la influen-

cia de otras lenguas, y describir las características de su enseñanza como idioma extranjero. Una *geolingüística* de la enseñanza de español en el mundo.

Este viaje geográfico por el ELE nos lleva a la historia de cada país, su tradición y política educativas y las experiencias del profesorado de ELE que se ha brindado a participar en este proyecto, al cual estamos profundamente agradecidas. Las vivencias de estos *hijos de Babel*, en palabras del poeta Juan Vicente Piqueras, nos acercan a la enseñanza del español en educación primaria, secundaria, universidades, Instituto Cervantes, escuelas privadas, clases particulares... A través de los ojos de los *jornaleros del subjuntivo* de cada país descubrimos también sus creencias y su percepción de la realidad del ELE en cada región. Todos ellos hacen referencia a una constante en la enseñanza actual: el cambio. Vivimos un cambio en los modelos metodológicos, en la manera de trabajar la lengua en clase y de conseguir un aprendizaje significativo.

Por eso, este proyecto tenía que consolidarse de la mano de dos grandes referentes del campo de ELE: una potente editorial como Enclave-ELE y la web por excelencia, Todoele, que permitirá darle una dimensión más dinámica al *ATLAS* al convertirlo en un proyecto interactivo para la comunidad ELE, de modo que todos podamos aprender del trabajo de todos, compartirlo y enriquecerlo.

El mundo de ELE nos ha dado las mejores experiencias profesionales de nuestra vida. Este *ATLAS* es nuestra manera de agradecerse.

María Méndez y Mar Galindo

Universidad de Alicante

Coordinadoras del *ATLAS* de ELE